

**Электронные журналы – проблема или панацея ?**

**E-journals: a Problem or Panacea?**

**Електронні журнали – проблема чи панацея?**

*Ярошенко Т.А.*

*Национальный Университет "Киево-Могилянская академия", Киев, Украина*

*Tatiana A. Yaroshenko*

*Kiev-Moghila Academy National University, Kiev, Ukraine*

*Ярошенко Т.О.*

*Національний Університет "Киево-Могилянська академія", Київ, Україна*

Электронные журналы – проблема или панацея? Оригинальные, паралельные, интегрированные. Интеграция особенностей традиционных и электронных журналов. Приспособление ко Всемирной паутине. Формирование коллекций в библиотеках. Проекты подписки электронных журналов Springer, EBSCO в Украине.

The question whether e-journals are problems or panacea is discussed. Studied is the related terminology: original, parallel, and integrated. Examined are integration of the features of traditional and electronic journals , adaptation to the World Wide Web, library collections development, and Springer and EBSCO subscription projects in Ukraine.

Електронні журнали – проблема чи панацея? Оригінальні, паралельні, інтегровані. Сполучення властивостей традиційних і електронних журналів. Пристосування до всесвітнього "павутиння". Переваги і недоліки. Формування колекцій е-журналів в бібліотеках. Проекти передплати е-журналів видавництва SPRINGER, EBSCO для науковців України.

Со времени изобретения печати прошло почти 200 лет, прежде чем появились первые научные журналы в 1665 г. в Лондоне ("Philosophical Transaction of the Royal Society of London") и Париже ("Le Journal des Scavants"). И еще более 300 лет, когда с появлением Интернет как универсального общедоступного средства информации (и особенно Веб) стало возможным издание сетевых электронных журналов. И всего несколько лет понадобилось, чтобы большинство научных журналов появилось в электронном виде, появились оригинальные электронные журналы, и даже прогнозы о прекращении с 2005 года издания традиционных (печатных) копий журналов – "кризис сериальных изданий". Действительно, Веб представляет новый носитель, в котором информация будет отличаться от его бумажного партнера, и очевидно, что дальнейшие изменения неизбежны. Очень быстро мы приближаемся к временам, когда каждую единицу электронной информации можно будет представить в Веб, и общество сможет придавать ей любую форму в паутине Веб или ее преемниках. В доинтернетовские времена электронные журналы практически не имели успеха из-за плохих интерфейсов и отсутствия скоординированных международных телекоммуникационных сетей. Имея теперь Веб-интерфейс, системы навигации и просмотра информации и форматы HTML/XML, пользователи имеют в распоряжении унифицированную форму представления и доступа ко всем сетевым ресурсам.

Безусловно, сегодня уже ясно, что электронные журналы становятся слишком важным явлением для всех – пользователей, издателей, библиотекарей – чтобы игнорировать их или не учиться работать с ними.

Вместе с тем, прежде чем говорить об электронных журналах, необходимо определиться с терминологией. Когда говорят об электронных журналах, имеют в виду, как минимум, три понятия: параллельные электронные журналы (электронные версии традиционных (печатных) копий) – наиболее распространенный термин, оригинальные (те, которые издаются только в электронном виде), интегрированные (издаются в двух видах, которые дополняют друг друга). Префиксные составные терминов, таких как электронные (electronic-), сетевые (networked-), онлайн- (online-), интернетный (Internet-), Вебовский (Web-), которые определяют формы, в которых распространяются журналы, есть взаимозаменяемыми. Термин "электронный журнал" имеет наиболее широкую интерпретацию и применяется, чтобы определить распространение журнала на компакт-дисках или в сети, в то время как термин "Веб-журнал" есть наиболее специфическим – большинство всех непечатных журналов есть сегодня Веб-журналами. Этот термин еще не приобрел стабильной формы, поэтому применяется не часто. Наиболее общий термин "электронный журнал" означает часто параллельное издание.

*Короткий обзор форматов, которые применяют для издания электронных журналов.* Поскольку HTML есть форматным языком, а Postscript (язык описания страниц печатного документа) есть фактически стандартом для печатных копий из созданных компьютером страниц, вполне естественно, что эти стандарты доминируют в производстве электронных журналов. Кроме того, широко используется сегодня прикладная программа Acrobat PDF. Программа кампании Catchword Real Page (Реальная страница) также конвертирована из системы поставки данных Postscript (ее девиз "доставлять файлы значительно меньшего объема значительно быстрее"), Real Page рассчитана непосредственно на издание электронных журналов. PDF и HTML поддерживают распространение всех популярных компьютерных платформ через свободно доступные программы просмотра, а также поддерживают гипертекстовую связь и текстовый поиск. Вполне возможно, что HTML, генерированный с SGML (Standardised Generalised Markup Language), легко станет главным форматом для электронных журналов, исходя из количества журналов, созданных известными издательствами. Дискуссии о преимуществах и недостатках HTML и SGML в издательстве электронных журналов еще длятся, к тому же появляются новые средства (например, XML – Extensible Markup Language). Вместе с тем, язык гипертекстовой разметки текста (HTML) остается наиболее употребляемым и нет сомнения, что он приобретет некоторые черты, свойственные XML. Каскадные страницы, другой новый стандарт Веб, выполняют функции, подобные настольной издательской программе (DTP) и могут применяться для модификации и управления HTML-документами.

Какой из форматов (HTML, PDF) выбирается определенным электронным журналом, зависит от истории его создания (оригинальный или параллельный) и особенностей его производства. Оригинальные электронные журналы наиболее часто используют HTML, для которого математические или любые другие примечания не создают проблем. Формат PDF наиболее часто используют те электронные журналы, первоосновой которых были печатные издания. К тому же, все чаще журналы становятся доступными в обоих форматах.

Оригинальные электронные журналы. Следует отметить, что оригинальные журналы часто организованы лучше, чем печатные (большой объем, форма представления, оперативность издания, поиск, учебная и справочная служба, часто мультимедиа и т.п.). Каждый из таких журналов имеет характерные

черты, не всегда приемлемые для бумаги (например, "Internet Archaeology" публикует диссертации книжного объема, цветные карты и фото; "Sociological Research Online" демонстрирует очевидные преимущества в быстром поиске, справочной службе и т.д.)

Параллельные электронные журналы представляют электронную версию существующих печатных изданий. Наиболее распространенная сейчас форма. Это не новые издания, а, скорее, новые инструменты.

Интегрированные службы. Среди их совокупности есть, например, такие, которые представляют в Веб только содержание своих печатных выпусков или обзоры статей, рецензий и т.п.

Электронные журналы разделяются также на несколько групп по форме оплаты и лицензирования.

Мотивация для распространения электронных журналов не является универсальной, а зависит от перспектив трех главных групп "игроков": издателей (или других коммерческих поставщиков), библиотекарей и пользователей журналов. Основными мотивами для развития э-журналов есть повышение потребительской ценности для издателей, усовершенствование процесса поиска информации для библиотекарей, и, самое главное, для пользователей: оперативный и непосредственный доступ к информации. Оставим на рассмотрение издателей или исследователей проблемы, связанные с изданием (технические, лицензирование и т.п.) и распространением (авторское право, ценовая политика, проблемы доступа и т.п.) э-журналов. Попытаемся рассмотреть точку зрения на э-журналы библиотекарей и пользователей.

Э-журналы с точки зрения библиотекаря. В идеале, э-журнал - это, безусловно, ответ на множество наших традиционных проблем, связанных с оперативной доставкой информации, доступностью (не ограниченной часовыми и географическими факторами), а также - финансовыми проблемами. А еще - экономия места на полках, отсутствие необходимости переплетать, расставлять, восстанавливать утраченные страницы и т.д. и т.п. А еще - очень важно! - возможность одновременного использования одного выпуска несколькими пользователями одновременно (многоэкземплярность!). В реальности мы переживаем сейчас переходный этап, вынуждены справляться со всей нашей коллекцией печатных журналов, и одновременно успевать (и уметь!) работать и с новым носителем информации. Большинство библиотек все еще занимают консервативную позицию, не спеша заменить подписку печатных журналов их электронными версиями. Одна из существенных причин - неготовность библиотекаря работать самому с новым носителем информации и учить пользователя (который, кстати, в большинстве случаев (особенно, студенты), более ознакомлен с методами поиска и работы с э-журналами. Существенной причиной для библиотек Украины, в частности, есть все еще низкий уровень "интернатиизации" и технического обеспечения (сюда же проблемы оборудования, сетей, ПО и т.п.). Также достаточно небольшое количество отечественных электронных журналов. Сюда же добавим проблемы в архивировании или сохранности, регистрации и учете, каталогизации, наконец, и подобные "библиотечные" проблемы. Не говоря уже о неготовности, в большинстве случаев, администрирования и управления коллекции э-журналов. Позитивным есть то, что библиотеки хотя бы начали выполнять роль посредников, предоставляя пользователю возможность работать с э-журналами, "позволяя" ему самому разбираться с ними.

Точка зрения пользователя - безусловно, самая важная. Позволю привести лишь некоторые оценки пользователей, в т.ч. нашего университета:

- оперативность (э-журналы издательства Springer (как и многих других) доступны для пользователя уже через два часа после их одобрения редакционным советом и появления на центральном сервере).
- разнообразие доступа (CD-ROM, онлайн, поиск в сети и т.д.)
- доступ с рабочего места пользователя (библиотека в этом случае не нужна!)
- возможность "перекачать" необходимую информацию в свой ПК (особенно счастливы студенты - реферат за несколько часов!)
- возможность диалога в интерактивном режиме между пользователем и автором (например, большинство статей в Springer Link дают отсылку на э-почту или веб-автора (этим видом "общения" чаще пользуются преподаватели).
- Дополнительные услуги: выборка информации и навигация внутри одного документа или нескольких. Это очень существенная помощь для пользователя: через перекрестные ссылки получить быстрый и прямой доступ к необходимой информации, которую содержат разные статьи одного или нескольких журналов, или даже разных журналов разных издательств или информационных институтов (например, Springer и STN). Нельзя не отметить здесь "Web of Science" Института Научной Информации (ISI, США), объединяющей индексы цитирования с текстами цитированных материалов.

Приведем некоторые мнения пользователей о недостатках э-журналов:

- Некоторые операции занимают много времени. Наибольшей проблемой, в частности, для библиотек Украины-участников Консорциума Springer Link – есть медленное подключение (сервер в Германии), и то, что достаточно легко и часто случается разъединение. Выходом был бы зеркальный сервер, как это организовано у наших коллег в России (электронные журналы Springer Link на сервере РФФИ).
- сложные в использовании для новичков
- чтение с экрана менее приятно
- проблемы с программным обеспечением (например, некоторые журналы требуют дополнительных программ, которые позволяют просматривать анимацию и т.п.)

Первый опыт библиотек Украины – участников Консорциумов подписчиков электронных журналов.

Следует отметить, что ниже приведены лишь некоторые аспекты деятельности.

Первый Консорциум был организован в прошлом году по инициативе издательства SPRINGER и нашей библиотеки. Издательство SPRINGER через информационную службу LINK предоставляет доступ к э-журналам (более 400 названий полнотекстовых научных журналов). Все журналы удобны для поиска, статьи доступны в виде коротких аннотаций, от которых можно перейти к полным текстам в формате PDF или HTML. С сентября 1999 г. этот сервис стал доступен пользователям библиотек Украины по гранту Международного Фонда "Відродження" (доступ на год для всех библиотек, присоединившихся к проекту, неограниченное количество рабочих мест для доступа в каждой из библиотек или организаций). Нет необходимости говорить о важности и своевременности этого проекта для библиотек Украины, многие из которых совсем не имеют возможности подписки зарубежных научных журналов. К проекту присоединились 85 библиотек из 21 региона Украины, среди них – 35 университетских библиотек, 21 – библиотек НИИ, 6 – ОУНБ, Национальные и Государственные библиотеки – 4 и др. Для участников проекта в сентябре был проведен специальный семинар "Электронные журналы – библиотекам Украины". Анализ использования (полнотекстовые статьи) с октября 1999 г. до февраля 2000 г. достаточно ярко демонстрирует разную активность библиотек – от почти 4000 до...0! Причем, библиотек, которые зарегистрировались, но ни разу (!) не использовали сервис достаточно много, среди них, к сожалению крупнейшие библиотеки страны. Одной из причин, по моему мнению, есть та, о которой упоминалось выше – отсутствие элементарных знаний в области менеджмента электронных журналов: неготовность и нежелание библиотекаря самому изучить новый сервис и, хотя бы (!), рассказать о нем пользователю. К тому же, зарегистрировались для участия некоторые библиотеки, для которых журналы этого издательства не являются профильными. Среднее число использований сервиса по всему Консорциуму – до 100 вхождений. Хотелось бы еще раз подчеркнуть, что электронные журналы – новая форма информации с множеством преимуществ, безусловно, нужная пользователю – студенту, ученому, профессионалу. И если библиотеки не научатся работать с этой информацией и качественно предлагать ее пользователю – эту нишу очень быстро займут коммерческие организации или другие институты! Напомним, ведь для работы с этим видом информации не обязательно бежать в библиотеку!

С января этого года (тестовый период с октября прошлого года) создан еще один Консорциум – по проекту "EIFL Direct (Electronic Information For Libraries)" (совместная инициатива Open Society Institute и EBSCO). Следует подчеркнуть, что Украина лишь одна из 39 стран этого крупнейшего в мире Консорциума. На 1 февраля этого года для участия в проекте зарегистрировалось 86 библиотек Украины (т.е. практически все библиотеки-участники первого Консорциума). Как уже отмечалось, здесь не будут рассмотрены все аспекты деятельности двух Консорциумов, или сравнительный анализ двух сервисов. Приведу лишь некоторые статистические данные. С октября по февраль количество поисков – 3619, из них полнотекстовых статей – 2794, просмотр – 25376 вхождений.

Достигнута договоренность о тестовом периоде для доступа библиотек Украины к электронным журналам Academic Press, ведутся переговоры по другим издательствам.

К сожалению, не удалось собрать информацию о количестве отечественных электронных журналов, в том числе оригинальных сетевых. Радует, что их число постоянно растет. Отсутствует поисковая система по периодике Украины (существующие дают отсылки лишь на некоторые названия), "вылавливать" их приходится разными путями, иногда совсем неожиданными (например, отсылки из зарубежных сайтов в Кападе или России). Безусловно, данный доклад не отражает всех аспектов использования библиотеками электронных журналов или другой электронной информации. Ведь существующее огромное число бесплатных журналов в Интернет также требует от библиотекаря знаний и в этой отрасли.

Безусловно, что человечество в этом тысячелетии будет жить в новой информационной инфраструктуре, и каждый человек сможет получить доступ к информации, которая находится в любом уголке нашей планеты. Сейчас создаются основы такой инфраструктуры. И здесь важная роль принадлежит библиотекам и библиотекарям.